The image shows the front cover of an antique book. The cover is decorated with a traditional marbled paper pattern, often called a 'stone' or 'shell' pattern, featuring a dense, intricate design of organic, cell-like shapes in shades of brown, tan, and black. A vertical strip of purple cloth or fabric covers the spine of the book on the left side. At the bottom left corner of the cover, there is a small, rectangular white paper label with the number '1025' printed in a bold, black, serif font. The edges of the book's pages are visible on the right side, showing some wear and discoloration. The entire book is set against a dark, solid background.

1025

Ф. 310 1025

Ф. 310  
1025

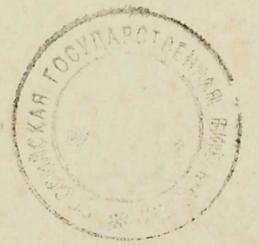
№ 1025. Витно Евстафия Павлики.

XVII в. Скоропись. 27 л. 19,9 x 16,4.

Переплет-картон. На л. I об. миниатура.

На л. I - заставка.

Тонкие кинообразные миниатюры с орнаментальными украшениями.



1

1025

1

1025.

- A 1 ● R
- 2 ● G
- 3 ● B
- 4 ● C
- 5 ● M
- 6 M
- 8 ● W
- 9 ● G
- 10 ● K
- 11 ● C
- 12 ● Y
- 13 ● M
- 14 ● C
- 15 ● Y
- 16 ● M
- 17 ● C
- 18 ● Y
- 19 ● M

TIFFEN® Gray Scale

© The Tiffen Company, 2007

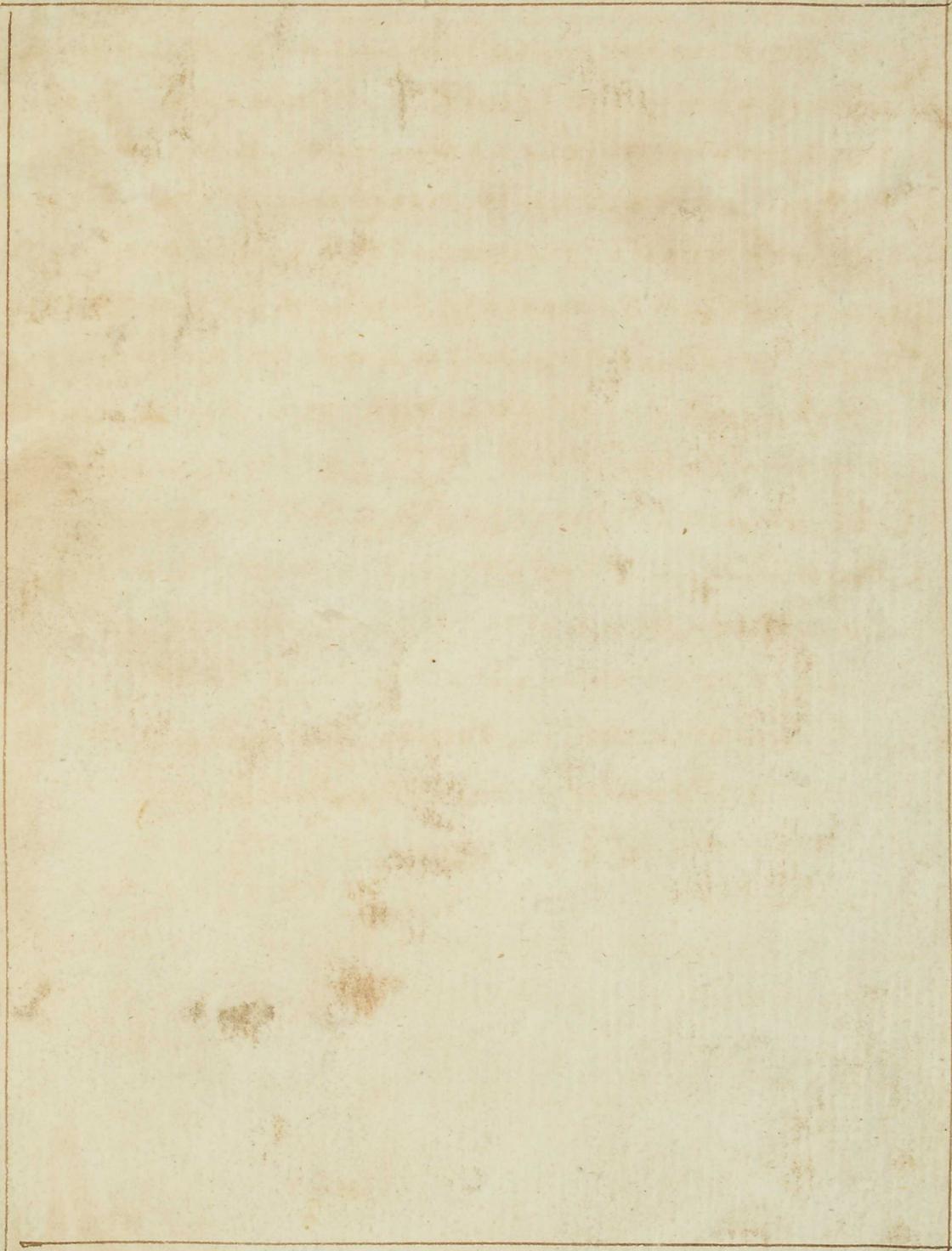
ф 310. 1025

1



1025.

1



1025.





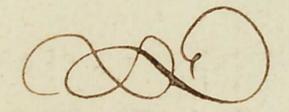


Иттоману стастти тебе, и того ради  
явхтния насмь Фивоттисмь, да  
улошлб ття вное познаниа, и прилучь  
ття Фрубимь рабомь моимь, и хощу до  
дачеловець ттрашдубя дела ттворак  
Сн Фриядниль сттахъ Ушя поги  
нств, во сттаводе ттаинда оземлх  
невиде ниногоде, и рече ние Тзи  
Фруд ашоттеб еск дев не беи и землх  
ттворець всех ттварей, тебе Убо  
тои ланябя Единому, инаго а Дироме  
тебе бга била знати не хощу, мо  
лв рече ття Тзи на ставима стпо има  
ттворитти, и бвсттв глаь инду гла:  
иди похрест христианскому и куресттиса  
бито, и пойття на ркиттв сттасенкомь  
ттвти, сја слбшавь ттаинда и тто  
нися радости и умилнїя, и ттадше  
наземлб сослезамн тои лонися явля  
шешуся ему Тзи, и на яшвса ашо

Дотполб неведла тправдб, незнаяй бга  
исттиннато, радощаш бгале дхомь  
ашо стодобиса ттаиндвбн блтотатти, +  
аде сто познаниб ттревде, и на  
твтиб ттрашбн насттави, вслвде на  
ноня похраттиса исвоимь, бпелїи  
дуба нишому ае ттоттда, бввшато,  
стдаде похраттиса блого вло<sup>м</sup> спой,  
ттояттв наосодде мѣсто сттврдннц  
стлов во вѣстти ей вся бде видѣ  
ислбша, она ае рече: азъ вмишѣ  
шцъ мощь слбшахъ нїшотто ттїица  
иомиа ттознайттвма іи҃та хрїста  
исттиннато бга дубщато сттаснїе  
лббашимь ма, не блатамь носоро  
ттворимь повелїинос на, и бвшлїи но  
щцн ттовелѣ ттаинда ттоиснатти <sup>гдд</sup>  
Фивоттв і҃ррїи хрїстїанскїи, уведев  
домь сто ттояттв Фену и чада, и не  
їїя бпгрнцѣ слгѣ спок іи҃доша

Сломъ іерей імѣнѣ Іоанна. Імѣа  
 вся подробну возпѣттиша отоглади  
 имъ явленіи, итросяху ирѣшѣни  
 онто, онъ же савишаов сѣе трослаши-  
 ста собирающеаго бязънѣмъ лбдх блго  
 Утодибѣя себѣ, инаучишъ ихъ стѣпни  
 бернѣ, слова имъ вся затоведѣ бѣіа  
 дополиоде товчнѣмъ и молиттѣнѣ сопо  
 ривъ ирѣтти ихъ воимѣ бѣца ина  
 истнато дѣха, и дано бѣстѣмъ тлаиіа  
 бостѣомъ ирѣшѣнїи и ма Еустасїи  
 стѣртѣаеов, сто флотниста, сѣиновѣ  
 ихъ ататїи и флотниста, иттрича-  
 сттнѣмъ ихъ іерей ттаниѣ божѣсттѣе  
 нѣхъ стѣстѣи смїромъ глѣ бѣтѣ бѣдѣ  
 спами, тросвѣтїтѣмъ васѣ свѣтѣомъ  
 ттовнїа шото, иттричаовѣ внаслѣ  
 дїе бѣїи вѣчнѣ вѣнѣе ста ви-  
 дѣнїа сто набїшѣаттїа бѣдѣтѣе,  
 ттовнїтѣ імѣнѣ дѣховнѣомѣ бѣца  
 вашѣомѣ, и бѣдоша вѣдомъ свой

банѣб ирѣшѣнїа бродѣнїа истѣнїи,  
 и бѣзрѣнїа радостїи, о святїи бо блго  
 дастѣ бѣїа ихъ души, и слади бѣе  
 ихъ яко мѣстїа и мѣнѣбѣси анѣ  
 назѣма бѣтїи.



Оутрїи дѣнѣ Еустасїи всѣде-  
 наонѣ, ивзѣмъ мало бѣсѣвѣтѣ  
 ани наловъ, наонѣ мѣстѣ иаѣ  
 бидѣ гѣа, да ттано бѣтѣдѣрїиѣ во-  
 дастѣмъ емѣ онѣстѣовѣдѣмѣ емѣ дарѣ,  
 и бѣіовъ намѣстѣтѣомѣ раїла сѣдѣи шок-  
 глатоля ттовнїтѣе лапа, самѣ бѣдѣв-  
 сїсона ттадѣ назѣмѣмъ налицѣи своѣмѣ,  
 сттлѣчѣмъ моляя и бѣтѣдѣрѣ бѣга отта-  
 наонѣ сто и бѣзрѣнїи мѣстїи яко  
 и вѣшолѣ сто вѣдомѣ свѣтѣомъ вѣтѣрѣ-  
 тросвѣтїтѣи, брѣчѣашѣа гїа ттовнѣдѣвѣ  
 своѣмѣ возлатаяя на сто волѣ. бѣтѣв

Исполненихъ, да твои блатостти-  
вса онѣмъ Устроитѣ на то азъ яко Фе-  
вратѣ, и якоже хощѣтъ, и мѣ тамо  
оиродниѣ оимѣхъ на нѣтрятти.  
настатти и вскордѣхъ, слыша<sup>х</sup> Гдѣ  
злѣща и нѣмъ Свѣтларне тѣдობавѣтъ  
тти явитти верѣ твою помне Усер-  
дїе, сїаже и вврѣмѣнѣхъ богатствѣхъ  
и блатотолѣнїи свѣтло, новннѣтъ  
и внастаттѣ познаваѣтъца, и машѣд  
бо многа трїятти скорди, и сиушѣтъ  
дѣтти бѣдами. якоже другїи іовѣ  
да яко влатѣ вторниѣ и сиушѣтъ бѣ-  
дѣстїи мнѣ обрѣцѣшиа, и трїимѣ-  
ши вѣнѣтъ другѣ моеѣ, Свѣтла-  
рїи рече: Гдѣ се естѣ тѣдობѣ  
тѣпори солноб рече хощѣши, востѣ  
орѣнѣ тѣпѣѣ вса вблатадаренїемъ  
трїятти, тѣбѣо блатѣ и мѣтїѣв Еси  
наказѣши стомилованїемъ Яко свѣ,

И нѣмамнѣ о милосрдїѣхъ рѣчѣ твоихъ  
и о тѣбѣшнѣо трїятти на нѣванїа Еи  
Тотѣѣв Есма яко ра<sup>в</sup>ѣя на ма влатѣ  
маѣ носитти и тѣрѣтїи, тѣчѣтѣ твоѣ  
Бѣсклнѣя тѣмошѣ да бѣдѣ солноб,  
и тѣтїи слыша глаѣ нѣели хощѣши  
трїятти, или втѣслѣнїа Фитїи  
тѣвоѣо днї, Свѣтларїи рече: Гдѣ  
снѣѣ нѣвозможно мнѣтти и сиушѣ  
нѣмѣ, тѣо нѣе да бѣдѣ тѣрѣтїи тѣбѣ  
бѣдѣ, тѣчѣтѣ тѣоши тѣмошѣ твоѣ  
да нѣтѣбѣдѣтъ зло, и о тѣпѣрѣтѣ ма  
блѣбѣтѣ твоѣ, тѣтѣо дѣ рече: Друга  
Свѣтларїи блатѣтѣ твоѣ моѣ стѣдѣ  
вѣдѣтѣ хуанящѣяттѣ, тѣда рече по дѣ  
бнѣу смнрѣнїа трїандѣши азѣ по  
нѣсѣтѣя и тѣрослашѣ на нѣбѣснѣ тѣрѣ  
стѣбѣ моимнѣ, нѣо тѣрѣдѣлошѣнѣ тѣо  
тѣтѣтѣ, тѣо многахѣо скордѣхъ тѣтїи  
Утѣрѣшѣтѣя и втѣрѣтѣ твоѣ сандѣ

Въинокъ, тыи и рошрмннкой члсткн во  
всвляиы, ноосмв яно имя твоео вики  
Захъ натиано ствб Фисоттнхъ,  
тпано ствбн Естпартн и Шндимѣ  
бвсвдн отъ иотпировлн сто похерв  
тая. мнотнхъ натио мстнхъ итто  
ннхъ дховнбн радостн, и блаторатн,  
бѣнн и поворачашнхъ в домъ спой  
бѣстпобннхъ разфнташнхъ лбдовѣ.  
нѣ стпакнхъ сто и члсткн стпобн  
свтррвзѣ сназа нн вся яже обожнхъ  
Утѣда бировлннхъ яно и мчтв ннхъ  
тпнннн мнотнхъ натиакн и шордн  
нхъ стпнрѣбѣ мѣстпобннхъ тѣа  
радн прѣстпнрѣбннхъ. вся снхъ прѣстпнрѣ  
тпнннхъ добрѣ. обрѣтнннхъ ннхъ тѣа  
бнннннхъ всвлянхъ и радостнхъ. слбшнхъ  
тто блторазумннхъ бѣнн. воля тѣнн  
снами. да бѣстпнхъ, тпнннхъ осѣ тпннннхъ  
моли мѣ сто блторѣстпннхъ да тпннннхъ

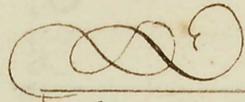
7  
намъ тпннннхъ, и живыхъ бошнннхъ  
блторѣстпннхъ и члсткн, тпннннхъ стто  
стпнхъ и в мѣстпнхъ, тпннннхъ мѣстпннхъ  
Удотннхъ болше тпнннхъ, и тпннннхъ  
вснннхъ добродѣстпннхъ и тпннннхъ,  
бато и добрато бѣнннхъ.

**В**спомнозехъ днѣхъ стпннннхъ  
ннхъ бнннннхъ болевннхъ и смртннхъ  
в домъ сто ннннннхъ и мнотнхъ, и в до  
лѣша всн живнннхъ в домъ сто, и в маломъ  
бнннннхъ и в мнотнхъ мало нннннхъ сто  
и раднннхъ, и мнотнхъ и в ннннхъ бѣннннхъ,  
тпннннхъ и тпннннхъ и мнннхъ и ннннхъ  
ннннхъ вхадннхъ вснннннхъ и ннннхъ  
Ужѣ стпннннхъ, нннннхъ и тпннннхъ бѣннннхъ  
и живнннхъ, тто болнннхъ стпнннхъ ннннхъ  
лѣстпннхъ, и в маломъ бнннннхъ славннхъ  
бѣннннхъ, в ннннхъ бѣннннхъ, и в нннннхъ  
осѣмнхъ, ннннннхъ в ннннхъ и тпннннхъ

и створилих Євстафіи, но блгоудя бга  
аки дрѣти юанъ тлѣтѣ: тѣмъ даде гдѣ  
и взя, якоже и исполниа гдѣви тѣмъно и  
дѣствѣ, бѣди и ма тѣне блгоуловнѣно  
боуви. и бѣтѣшаше створѣу сподѣа  
и роспорбитѣ одѣваемѣ, онаже таче  
то утѣшаше, и одоу соблгозарѣниемѣ  
тѣрѣтѣ вблѣшѣа на полѣ тѣа своѣто,  
и утѣшашѣа на дѣрѣа мѣтѣи бѣа  
бидѣже Євстафіи себѣ бнищавша умб  
сли утѣшашѣа вѣхѣ знѣемѣхѣ, и вдале  
иои стѣране поудѣа простѣа на вода со  
урѣвши блгоудѣство свое иса<sup>х</sup> влѣишѣи  
бнищѣтѣ и смиренѣи житѣи. затѣаю  
бѣвѣяноу тѣрѣтѣи и моуѣа радѣтѣа  
обнищавшѣму и смирившѣмуся стѣае  
ниа нашѣо ради хрѣтѣа бѣа, и оуѣтѣо  
бавше стѣо ко своимѣ поудѣрѣи  
установиша брѣмя бнѣтѣвѣа стѣо  
внѣщи, и створѣиша тѣаю. утѣаи  
шѣа домашнѣ стѣихѣ ихѣ стѣло

мало оспалоу бѣше, итѣо болнѣхѣ.  
тѣоаша дѣа своя стѣроуѣтѣа, и измѣи  
ше одѣрѣа мнѣоуѣниѣа блѣиошѣа  
брѣбнѣше, и взѣмше мало бнѣниа  
избѣдоша нѣщи бнѣдомѣ своѣто оспѣ  
лабѣше все бѣа радѣ, слаѣб и чѣтѣб  
и бѣоуѣтѣтѣо, и хѣрѣ и стѣтѣрадѣ  
бѣше Євстафіи, обѣаи моуѣашѣ удоу  
тѣание стѣа рѣани стѣи влѣиоуѣ  
и сапоуѣтѣ и блѣмѣи царѣви, и оуѣ  
стѣоуѣтѣа гѣи, новѣа сѣа умѣтѣи  
вмѣни, стѣтѣи, да обрѣтѣтѣ бѣа по  
моуѣниа себѣ, и хоуѣдѣше тѣоуѣае  
мѣхѣ мѣстѣхѣ нѣрѣаиа тѣбнѣи  
рѣлаѣиоуѣ Удаляшѣа бѣта и воуѣ  
рѣшѣа поудѣа простѣихѣ и нѣрѣаѣ  
тѣаю и шѣдши и стѣрѣвѣтѣи тѣола  
своихѣ стѣранѣтѣоуѣаши хрѣтѣоуѣтѣ  
раѣатѣи и римѣи гдѣ тѣаи тѣо  
и лѣитѣи, вѣиоуѣ стѣтѣорѣа бѣдоуѣ

Царѣи, и всемъ великокамъ яко лв-  
бимыи, и во шода планида не влзимо  
зде бвиств, и дивляхдѣ что ему приид  
чия, погубилъ что што боратовъ дома  
шнихъ. или самъ неимъ погубѣ сд-  
чалъ, и не влзимо влзхдѣ онемъ. начало  
вхдѣе влми, и възвснание творяхд  
нон шодомотоша **У**вдѣати планиды брѣя  
что Евстафїевѣ дѣбщїа, и пово ра-  
звме умъ гдѣнъ, или што сопѣтѣ  
ниив емѣ влстѣ, требѣвабщѣ **А**  
Евстафїевѣ неимѣ не знастѣ мѣстѣ  
рече емѣ Ака то, доколе гдѣнъ мой  
зде фривѣмъ, поидѣмъ дѣвѣа витзанѣ  
далѣниа, дани отѣа познабѣмъ наѣ  
идѣдѣтѣ поношѣниѣ знавщїхъ нѣ,  
и востѣаща влзѣтѣи поидоша **И**вдѣ  
вдѣдщїмъ возгитѣтѣишѣ стѣрану, шѣ  
шѣаѣ нѣшолно днѣи трїидоша и морѣ  
и обрѣтѣоша вѣтрїстѣанишѣ порадѣ



и хотѣяще возгитѣтѣишѣ отѣбитѣи бни  
доша бонѣ, итѣлапѣтѣи начѣтѣи, гдѣнъ  
и порадѣа тѣото дѣ' варшѣрѣ свирѣтѣв село  
тѣоѣ вндѣтѣв фривѣ Евстафїевѣу ирану  
идѣвѣшїа наѣмъ, и мѣслѣше лѣшѣа  
вѣрѣе своѣмъ хотѣа вѣдѣе оятѣи боного  
Удѣогаѣ глѣа, трїтѣтѣбѣша побрѣту на-  
нѣмъ фрѣ трѣдѣ бѣша Евстафїевѣа  
и звѣтѣи и порадѣа, итѣи вѣтѣи  
шѣоѣ, гдѣнъ вѣ порадѣа оноѣо вѣзѣтѣв  
Ватѣрѣтѣ фривѣ Евстафїевѣу. Евста-  
фїевѣа трѣтѣтѣвляшѣа емѣ и не хотѣяше  
дѣтѣи, и нечѣтѣоѣе вѣмоѣе, идо стѣк  
рѣтѣв о, и дѣтѣтѣишѣи Варшѣрѣ она  
Фривѣ мѣчѣ хотѣяше Убитѣи, и вѣврѣ  
шѣи вѣморѣ, и вѣдѣтѣтѣа фрѣ дѣтѣтѣо тѣо мо  
Фрѣтѣв Евстафїевѣи, и начѣтѣв стѣла  
чѣмъ трїтѣтѣдѣтѣи и нѣоѣа Благѣтѣоѣо  
гдѣнъа моѣа дѣнѣа вѣрѣзлѣчѣтѣв фрѣ сд  
бнѣмъ емѣ во тѣодѣ фривѣ, но нечѣтѣо









похншъ Енбия въдѣстивнѣхъ боуствахъ Све  
ринѣхъ целѣи и въравѣи соудѣхъ, и до лѣвъ  
вѣнше тѣхъ въ рѣдѣ соотрочатемъ  
ни мало вудѣнѣхъ сто Етла нѣяше итѣ  
стѣнѣ. Ратнаѣхъ Узрѣша, иначаша кони  
+ тѣхъ (Вани<sup>м</sup>) причаше, о<sup>м</sup> хѣтѣхъ вѣрѣхъ Фрога  
Фина, волнаѣхъ Узрѣша тѣхъ и прии  
вѣша итѣбѣтѣша Вани<sup>м</sup> и нѣхъ оставя  
и мѣхъ отрога целѣи, тѣхъ и ратнаѣхъ  
Енбия вѣншѣ бѣша и хѣтѣхъ троимше бѣ  
хатна воститѣша и<sup>х</sup>, Еустасѣи А  
сто нѣхъ и дѣхъ тѣхъ, и до блѣ  
дѣхъ бѣхъ вѣрѣхъ, о<sup>м</sup> бѣхъ тѣхъ  
тѣхъ бѣхъ тѣхъ тѣхъ: Увѣи мѣхъ  
иногда бѣхъ тѣхъ, нѣхъ и нѣхъ  
иногда бѣхъ тѣхъ, Увѣи мѣхъ и  
иногда бѣхъ тѣхъ, бѣхъ иногда бѣхъ  
дѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ и бѣхъ тѣхъ  
тѣхъ нѣхъ тѣхъ тѣхъ и бѣхъ тѣхъ,  
бѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ, нѣхъ тѣхъ  
слѣхъ тѣхъ тѣхъ, нѣхъ тѣхъ

Остахъ Енбия въдѣстивнѣхъ мѣхъ, конѣ  
стѣхъ тѣхъ тѣхъ, нѣхъ тѣхъ вѣхъ  
нѣхъ тѣхъ тѣхъ вѣхъ тѣхъ тѣхъ  
тѣхъ тѣхъ тѣхъ, и дѣхъ тѣхъ тѣхъ  
рѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
яно иошъ, носѣ бѣхъ тѣхъ тѣхъ  
онѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
и хѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
авѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
обряхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
дѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
возбѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
сѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
стѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
бѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
итѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
вѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
авѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
горнѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
Енванѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ  
тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ тѣхъ



ИЗБавися отъ етти ловащѣхъ, етте соуд  
 шися, аона избавлена бже етте томо  
 щибъ ббшнато, тоу мртви же оного  
 барварина бже етте свободна честна ая  
 дена. и живаше в мире безнаттастни  
 стиши отъ рдѣ свой имѣща.



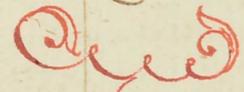
В то время боша а иноттумѣнищи  
 нари<sup>м</sup> и много тачностиша тора  
 бше нѣшия гради, и тлѣнише  
 сттранѣ, тогда тороанъ царь вѣли  
 цѣи бже етте тчали, и то мяну в храрого  
 своето вошодѣ тланидѣ главолаше  
 ащѣбѣ бже нашѣ тланида нѣбѣ  
 браги наша тосмѣлиа на<sup>м</sup>, и тпраше<sup>х</sup>  
 башебо о<sup>х</sup> вратомѣ, и имѣни то бояху  
 сттосттати. храрьбо и блото тполучивъ  
 баше вобранѣ, и днѣлаше бѣ царь соведѣ  
 боларѣ своими, чѣднѣа сѣи вѣлици

яно нѣ еттомо гдѣ тланида тланида  
 соудноб исчади, и соудноб ттомали  
 на вбиснаниѣ то ттосѣму своѣму ца  
 сттву, рѣче и ттудѣттоящѣмъ ащѣмѣ и  
 обрящѣтте тланидѣ мо то вѣлиноб  
 честноб ттоттѣ ттото, и дѣрбѣ многиа  
 дамѣ ему, и се озвасттаа дѣорбѣа  
 боинѣ. антпѣохъ Иоанни и рѣ бѣху  
 и нотда вѣрнѣа дѣрбѣ тланидѣ, и рѣ  
 бѣху во дворѣ то, сѣи рѣтта само  
 дѣрѣавнѣи царь камѣ ттосѣли ттото  
 ттоснатти члѣа. рѣче вѣсѣму рѣсному  
 царствѣу блото ттоттѣрѣдѣнѣ, ащѣрѣи и  
 нонцѣ вѣмѣли иснатти то ттоттѣ  
 щимѣа вѣачѣни, обрадоваа царь о  
 и рѣ ттано во мѣ ттѣщанѣи ттосла а,  
 они рѣ и шѣше ттоттѣдоша нѣмало  
 сттраниѣ ттоттѣрадомѣ и вѣсѣмѣ и шѣше  
 лѣбимато своето вошодѣ, и вѣсѣнотто  
 сттраниѣ вѣшатося бо ттоттѣрашѣше нѣ вѣрѣлики  
 гдѣ ттано вато члѣа, ттѣа

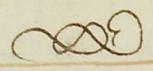


Приближиша и великой, и ней в  
 ступахъ и риттисъ имель, Свѣтафий  
 тогда ступахъ риттисъ встоле, и видѣ  
 ерадущія вѣсѣ воинѣ трикоттрева  
 шія имъ, и позна ихъ и здала яно  
 сътъ знами то и позрадова я, и бра  
 достни плааше, и вѣтани срдца  
 своето иботу воздѣваше и зрлудни  
 воздѣбиха и стпоаше трикоттви, воинѣ  
 тѣи минути хотяху, и дошлѣше до  
 свѣтафиа и трикоттви вовише обѣико  
 вострошаху пая стѣ вѣсѣ, и стпо эв  
 вострошаву стѣ, тѣае каша востро  
 шати, и стѣи здѣ страниого яноваго  
 глѣвѣа стѣае возрастѣ тѣаовъ и ли  
 цемъ гнцѣ вѣ нарица стѣа тѣаида,  
 свѣтафиае рече: моля ради виби  
 ищѣте стѣ, они же речеа дръав на  
 стѣ, и много врема невидѣхомъ стѣ  
 и не вѣмѣ здѣ обрѣтѣтѣся зрѣноб. и  
 двѣма гадѣма, и ащѣбѣ стѣо стѣмъ

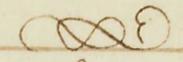
вострошѣи на мѣ, то много дали бѣ  
 хомъ тѣому глѣвѣиовѣ, свѣтафиае  
 рече: не вѣтѣ мѣ стѣ ни же и бѣшахъ нова,  
 обаче тѣстѣае мои молбѣ трикотт  
 тѣа вѣсѣ и стѣи стѣ вмоѣи. хифѣне  
 бифѣдѣо васъ и моѣи ваши стѣрѣвѣ  
 шіяя вѣдѣти, тѣо и стѣе эво умѣне  
 можное бѣдѣтѣ ои стѣо востроша  
 тѣи стѣо бѣвѣдѣвѣцѣхъ, они стѣи стѣ  
 шѣ стѣ и доша стѣи вѣсѣ и стѣи стѣ  
 стѣ. кооѣ добуе тѣона и, и илѣвѣ бѣиѣ  
 стѣо и ходо стѣи хотяху, обаче эдѣ  
 стѣа шѣа дѣа стѣозна бѣдѣтѣ /



**В**острошѣ вѣсѣи стѣи и стѣи глѣвѣ добуе  
 стѣ стѣае свѣтафиа трикоттви стѣе  
 и ме, стѣому глѣвѣу вѣдѣтѣбѣа воинѣ  
 моля стѣ дѣа стѣи стѣи и, и дѣа стѣв  
 стѣавитѣ имъ учрѣдѣниѣ, а вѣ рѣче  
 и ма мѣтѣи вѣдѣтѣи работѣо моѣо



Все е на тощѣниѣ и ѿждивѣши сѣво  
 ми рече знами. чловѣкъ же онъ обѣто  
 крашїя своето подвиза емъ и обѣстафи  
 ша прошѣнїя. и се то что ему работов  
 водати обѣща емъ. Учреждаше стора  
 нбїя тѣбїя до полно. Естпафїи же слѣ  
 жаше имъ, ноша и представляя пред  
 ними брашно, и трихождаше ему на  
 мѣслв първо ето житїи етраггано  
 емъ слѣжаху тїи, и мвѣе ѿ нне слѣ  
 житѣ. и тобїе жда емъ естпафїи после  
 ва<sup>м</sup>, обаче прѣяшїя даи то знаидѣ  
 бѣдѣ емъ, и шѣше онѣ храмибї мало  
 топла на вѣ, и отпѣрѣ свои слезы, а бїе  
 вхождаше послѣтѣя ани ра и сїянїи  
 трѣттростѣбїи, воини же тѣбїя сморяше  
 частно налице ето на чаша то малѣ  
 то напатаи и трихо елати и себѣ то  
 доб емъ естпа елѣнѣ сїи тлаида е. или  
 воинстїику самъ ѿ естпа и главоластїа  
 то мнїи Утлаида бї явнѣ наше бѣ



Члв боу. и триятѣ набрани, ащеудо  
 естпа нан емъ тїа явша, то вои Ли  
 нѣ ѿ естпа тлаида. и бѣ видѣше тѣбѣ  
 явнѣ, а бїе воиокиша отпратѣ вѣ.  
 и трипадогга и нотама ето, и воста  
 ше оястїа вѣд ето, и тлаидахуя мно  
 го брадостїи елѣнѣ: тѣбї сїи тлаида  
 ето же мбї ищѣ емъ, тѣбї сїи царѣв  
 лѣбимѣцѣ римсїи воишода, он емъ вѣ  
 вси вои сѣтнѣ емъ, тогда естпафїи  
 разѣмѣ емъ ано тришло естпа время  
 то, внѣ же обѣща ето гостпаб втѣрѣ  
 самъ и естпа вчинитїи, рече: азъ  
 емъ братїи ето же вѣ ищѣ емъ, азъ  
 емъ тлаида снимвѣ емъ много в  
 время внѣтїи воишастїа, азъ емъ  
 и же и нота риму славе, и нотпа емъ  
 ннїи стѣрашїи вѣ, самъ блѣтотрїятнѣ  
 нне же нищѣ и нѣтотрѣбѣ емъ, и нѣна емъ,  
 и бѣ естпа мѣждѣ ими радостнѣ блїиша  
 и брадостнїи слезы, обѣнїостнѣ емъ ето







онѣи имѣтлаахѣ. и тогда тѣмъ  
тлаахѣ. а да же три дохомъ прѣе оуѣ  
тосадима надрѣе. би ѣшаго же брата  
вземъ на рѣю понѣе на оутолъ рѣи, и  
да тѣрѣнѣе то том ѣа идяше лѣвѣ три  
тѣнѣе тохиттима. и нѣе вѣдѣтѣи бѣи, ра  
тѣа же бѣша ма онѣо, и воиститтаидѣ  
ѣмѣ оуной вѣи, вѣи же тѣи вѣи, тогда  
онѣиши востѣавъ свою нагадѣ на шѣв  
то срадоутии и тлаахѣмъ ѣа: воиститту  
тѣи мои брата вѣи и до а вѣтѣи то тѣи  
ѣе ѣлѣи и видѣ очима да тохитти  
тѣа лѣвѣ, и мѣи тѣого же ѣа тохитти  
воливъ, тѣа тѣи ма бѣша, и тѣи авѣи  
оуоя брата свою, радовахѣа бѣо оѣмъ  
лѣнѣе и лѣнѣи авѣи дѣрѣвѣ дѣрѣа и тлаа  
хѣа доволно бѣадоутии. / матѣи же  
ѣв слѣнѣа бѣадоутии и удѣи авѣи  
и оуи своу бѣхѣи и мѣи и нѣдѣи  
воуо даше, тѣо знадо яко истѣи на  
ѣтѣи ѣа да ѣа, и сѣрѣнѣе ѣа оторѣи хѣ

тѣахѣи тѣохладашеа, оуачѣ мѣра  
ѣа на сѣи нѣе мѣ бѣвдоутии оури ѣшаго  
свидѣтѣи тѣа и мѣ явитѣи а, нищадо  
бѣ, и худѣи рѣама оуѣама, оу бѣи  
вои и вѣрѣи и ѣтѣи, и мѣи сѣи  
и тѣи и воуо дае тѣо сѣа да тѣи  
воуѣхѣ воуо же тѣи вѣи воуо тѣи  
и тѣамо лѣнѣе сѣи номъ своѣи вѣи аи  
тѣи и тѣи номѣ же своѣи и вѣи тѣи  
ѣтѣи да же ѣи вѣи, и мѣи сѣи  
тѣи оуо дадоутии и тѣо мѣи  
мѣи тѣи да же вѣи тѣи тѣи оуо  
вѣи тѣи тѣи. а во ѣмѣ рѣи мѣи  
и тѣи мѣи вѣи вѣи вѣи  
сѣи сѣи же мѣи вѣи а дѣи  
и нѣе своуо да сѣи сѣи тѣи  
дѣи сѣи, и тѣи тѣи вѣи  
ѣи тѣи да же вѣи сѣи. а бѣи тѣи  
и нѣе мѣи мѣи, и тѣи сѣи  
ѣи мѣи своѣи воуо тѣи оуи  
ѣи тѣи, тѣи да же сѣи и мѣи

нашо споду. позна добре яко мѣ ся естив,  
иди влшдѣ стояше аки забвися. Еуста-  
фїи же кѣтѣмъ рече своя она же и ча-  
лнно обрѣтши радости порадо стти,  
яко иногда тѣхалде потрѣхали внутрѣ  
идѣ спѣвѣханїемъ бо стїяше, и дояше  
рѣщи мѣхѣ своему яко рече ето естив  
видаше ето в славе величїи, и лицемъ  
спрашна, и трѣстїю щїхъ ему мно а  
ство, она же яко едина обрѣднїишихъ  
сиротѣмъ и оидѣ бо стї ето, тогда мо-  
лящїя влше стѣ своему да сѣ онъ утро  
итѣтѣ по дави познама бѣла ому а  
ичѣ спохъ, Усмотрѣе бл҃гополучїи  
ше время таки вниде иста трѣво-  
подоб, онъ же возрѣвъ на нѣ рече: ето  
ещѣ просиши Умне старїше, она же  
томолишася ему до земли рече: молб-  
тїи ся Гдїи мое, и трогнѣвайя на ма-  
радѣ твою яко има онъ бо влши-  
вопроити твое бл҃гоудїе, тѣбѣ же

Гдїи мое бѣди трѣтїи въ тои дшай  
рабѣ твою, онъ же рече еи добре гдїи  
она же начатѣмъ елати и стѣбли еи та  
ида восѣпомъ и рѣшии нарече Еуста-  
фїи, и стѣбли еи видѣвъ хрїста на ирѣ-  
стїе посрѣдѣ рото въ гдїи, и стѣбли ста-  
ради иже еи и зрима со асноу иже  
ма чади а еатїемъ и рѣднїи стѣ да стѣ  
Успѣвѣ Варшарѣ вно ради а гнѣ твою  
яже авѣ емъ во истїи ни, свидѣтїи  
ми на нѣбїи в рѣнѣ, самъ хрїстоу е  
то же ради мнотїа тѣдѣхъ на тѣстїи  
яко сохраниа бл҃годатїи хрїстовоу  
бсїе в рѣнѣ, Варшаринѣ онъ по бѣдѣ ча-  
бѣ и имъ назнїи еи по мѣ по гдїи, а  
Еустафїи о нѣтѣ остїа и нѣе обрѣдѣ стїи  
бїа, сїя слышавъ Еустафїи аки ои  
возбѣдїа, и познавъ а дїе а гнѣ твою  
восставъ и нѣи и бѣше о бѣтїи а гнѣ  
до полно брѣдотїи величїи, и елато а  
Еустафїи хрїста и бл҃гоудари хрїста  
стага на шѣтѣ иже и бѣстїи на дѣ

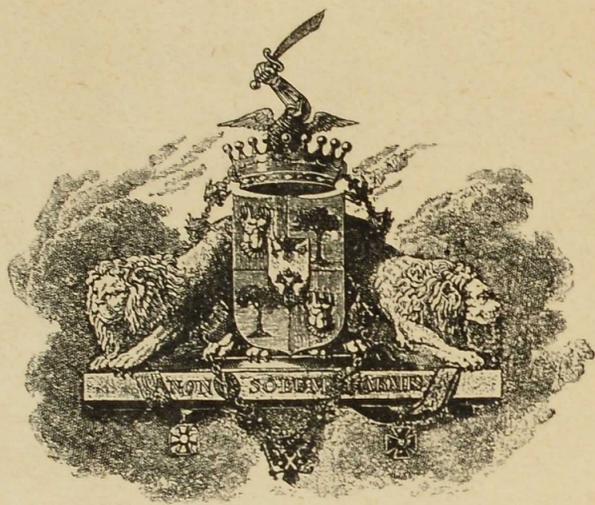








1025.



Московского Публичнаго  
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 1025.

*Угрюмовскаго*



